

Mangfold, likeverd og migrasjonshelse

AKERSHUS UNIVERSITETSSYKEHUS HF

Siste nytt

Det nærmer seg jul etter et innholdsrikt år. Vi har igjen samlet informasjon som vi tenker er nyttig for dere og som det er fint om dere hjelper oss å spre videre. Ta gjerne kontakt ved spørsmål eller tips om andre ting som rører seg ute hos dere i klinikken.

Kontaktinformasjon finner dere på siste side i nyhetsbrevet.

Med ønske om en god jul fra oss!



I dette nummeret:

Rapport samtaler med helsepersonell 2

Kurs LIS 2 & 3 2

Oversettelser besøksinformasjon 2

Undervisning, Innføringskurs 3

Sjekkliste pretriage 3

Fødselsforberedende kurs 3

Kurs/ressurser/ nyttige lenker 4

Informasjon om korona på flere språk

Det har i høst kommet flere gode ressurser til når det gjelder oversatt informasjon om korona. Vi vil særlig trekke fram informasjon som er utviklet av Samarbeidsrådet for tros- og livssynssamfunn [STL og korona - Samarbeidsrådet for tros og livssynssamfunn \(trooglivssyn.no\)](#) og av [Norske Kvinners Sanitetsforening](#)

Vi minner om at dere finner informasjonen på andre språk samlet under «korona knappen» på intranett under «I» for [«Informasjon på andre språk»](#). Her finner dere lenker til oppdatert informasjon på Folkehelseinstituttet og på Helsenorge.no.

Det meste er også tilgjengelig fra [forsiden](#) på ahus.no. I tillegg, finnes det en [egen korona-side](#) på engelsk på ahus.no.

Vi oppfordrer dere til å fortsette å spre informasjonen videre og bruke det i deres arbeid med pasienter.

Rapport fra samtaler om særlig sårbare pasienter under Covid-19

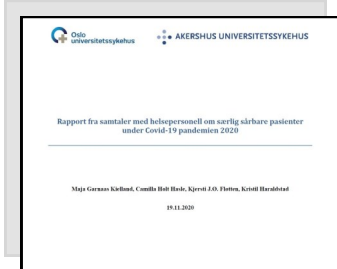
Forskning viser at sårbare grupper blir ekstra sårbare under en pandemi blant annet på grunn av sosiale ulikheter i helse. Etter vårens hendelser ønsket vi som jobber med likeverd og migrasjonshelse på Ahus og på OUS å få et innblikk i helsepersonells opplevelse av hvordan alle-rede sårbare pasienter har opplevd kontakten med sykehusene under pandemien. Det gikk dermed ut henvendelse til ulike deler av klinikken ved begge sykehus, om muligheten for samtaler med helsepersonell. Vårt ønske med disse samtalenes var å avdekke hvilke behov avdelingene hadde hatt, og å fange opp hva vi som hovedansvarlige for fagutvik-

ling innen likeverdige helsetjenester kan bidra med i videre arbeid.

Rapporten baserer seg på 10 samtaler med helsepersonell fra 10 ulike avdelinger (1-3 ansatt pr samtale) gjennomført i perioden september-oktober 2020.

Rapporten er sendt til Divisjonsdirektører og vil bli tatt opp som sak i KPU nivå 1 over nyttår.

Ta kontakt med oss hvis dere ønsker å lese rapporten.



Likeverd og migrasjonshelse for LIS 2&3

Den 10. desember ble det første kurset i Likeverd og migrasjonshelse holdt for LIS 2 & 3. Kurset vil bli holdt 4 ganger i året framover og fokuserer særlig på Læringsmål 22 om å formidle og bli forstått. Kursdatoer for våren er 18.2 og 4.5. Påmelding i Læringsportalen.



SIDE 2

Oversettelser av besøksinformasjon

Vi har fått oversatt besøksinformasjon til syv språk. I tillegg er smittevernrutiner ved besøk oversatt på de samme språkene. Denne informasjonen finner du under Korona informasjon via forsiden på Ahus.no.

Tilbud om undervisning

Vi på Avdeling samhandling og helsefremmende som jobber med likeverd og migrasjonshelse er ofte ute i ulike fora og underviser. Hvis dere skulle ønske besøk fra oss på deres avdeling er det bare å ta kontakt. Vi har både generelle opplegg hvor vi gir en innføring til likeverd og migrasjonshelse eller undervisning vi spisser mer mot den avdelingen vi er hos, eller et særskilt tema dere er opptatt av.

Innføringskurs i likeverd og migrasjonshelse

I april i år skulle vi hatt nytt to-dagers innføringskurs. Dette lot seg dessverre ikke gjennomføre. Vi har nå satt nye datoer for våren. Kurset vil bli holdt 1. og 2. mars 2021. Hvis forholdene ikke tillater at vi gjennomfører fysisk opp-

møte vil kurset gjennomføres som webinar. Informasjon om kurset og påmelding legges ut på Kompetansebroen snarlig. Kurset er åpent for ansatte både på sykehuset og fra våre tilhørende kommuner og bydeler.

Sjekkliste pretriage covid-19 på flere språk

For å sikre at pasienter og pårørende som må vurderes og som ikke snakker norsk, skal kunne gi korrekte opplysninger til helsepersonell ved Ahus har vi fått inn sjekkliste på flere språk i EQS prosedyre 40669 «Sjekkliste pretriage Covid-19». Sjekklistene er gjengitt med tillatelse fra OUS.

[Prosedyren finner du her.](#)

Fødselsforberedende kurs på flere språk

Det er over lenger tid sett et behov for å nå ut også til kvinner som ikke kan godt nok norsk til å delta på fødselsforberedende kurs på norsk. I utgangspunktet hadde vi planlagt å holde kurs med tolker i november, men dette lot seg på grunn av smittesituasjonen ikke gjennomføre. Dermed startet også diskusjonen om hvordan man kan tenke seg digitale kurs på flere språk. Kvinneklubben og Avdeling samhandling og helsefrem-

mende på Ahus samarbeider nå med Kvinneklubben og Avdeling samhandling, helsekompetanse og likeverdige helsetjenester på OUS om utvikling av dette. Kursene vil fokusere på tema som er viktig for kvinner fra uke 37 i svangerskapet til uke 8 etter fødsel. Opptak vil etter planen skje tidlig i februar 2021. Vi deler mer informasjon så snart kursene er klare.

Meld inn saker til oss

Vi vil som vanlig fortsette å sende dere info på e-post i tiden framover, og vil gjerne at dere deler ting med oss som vi igjen kan dele med resten av nettverket. Dette kan være smått eller stort «fra huset» eller andre viktige saker dere kommer over. Vi satser på et nytt nyhetsbrev til høsten.

MANGFOLD, LIKEVERD OG MIGRASJONSHELSE

Akershus universitetssykehus HF
Avdeling samhandling og helsefremmende

Kristil Haraldstad, seniorrådgiver
E-post: Kristil.Haraldstad@ahus.no
Tlf: 901 73 029

Kjersti Fløtten, spesialrådgiver
E-post: Kjersti.Fløtten@ahus.no
Tlf: 970 28 202

Ashley Ellen Lunde, konsulent (i permisjon)
E-post: Ashley.Ellen.Lunde@ahus.no
Tlf: 403 91 764

Camilla Lykken, rådgiver (tolketjenesten)
E-post: Camilla.Lykken@ahus.no

Akershus universitetssykehus skal tilby gode og likeverdige helsetjenester til alle som trenger det, når de trenger det.

Likeverdige helsetjenester tar utgangspunkt i at våre pasienter har ulike forutsetninger og behov, og må tilpasses den enkelte.



Kurs/ressurser/nyttige lenker

Nyttige lenker:

Ahus velkomstbrosjyre på ulike språk finner du [her](#).

Velkommen til fødeavdelingen - informasjonsfilm fra Kvinneklinikken på flere språk finner du ved å [klikke her](#).

Informasjon om samtalepartnere fra ulike tro- og livssynsbakgrunn finner du ved å [klikke her](#).

Strategi for å øke helsekompetanse i befolkningen finner du [her](#).

Neste møte i nettverket:

På grunn av dagens situasjon valgte vi å la felles nettverksmøte med LMS nettverket i desember utgå.

Møterekke for våren er ikke satt. Mer informasjon kommer så snart som mulig.

2020

JANUAR	FEBRUAR
M T O T F L L	M T O T F L L
1 2 3 4 5	1 2
6 7 8 9 10 11 12	3 4 5 6 7 8 9
13 14 15 16 17 18 19	10 11 12 13 14 15 16
20 21 22 23 24 25 26	17 18 19 20 21 22 23
27 28 29 30 31	24 25 26 27 28 29

MARS	APRIL
M T O T F L L	M T O T F L L
1	1 2 3 4 5
2 3 4 5 6 7 8	6 7 8 9 10 11 12
9 10 11 12 13 14 15	13 14 15 16 17 18 19
16 17 18 19 20 21 22	20 21 22 23 24 25 26
23 24 25 26 27 28 29	27 28 29 30
30 31	

MAI	JUNI
M T O T F L L	M T O T F L L
1 2 3	1 2 3 4 5 6 7
4 5 6 7 8 9 10	8 9 10 11 12 13 14
11 12 13 14 15 16 17	15 16 17 18 19 20 21
18 19 20 21 22 23 24	22 23 24 25 26 27 28
25 26 27 28 29 30 31	29 30